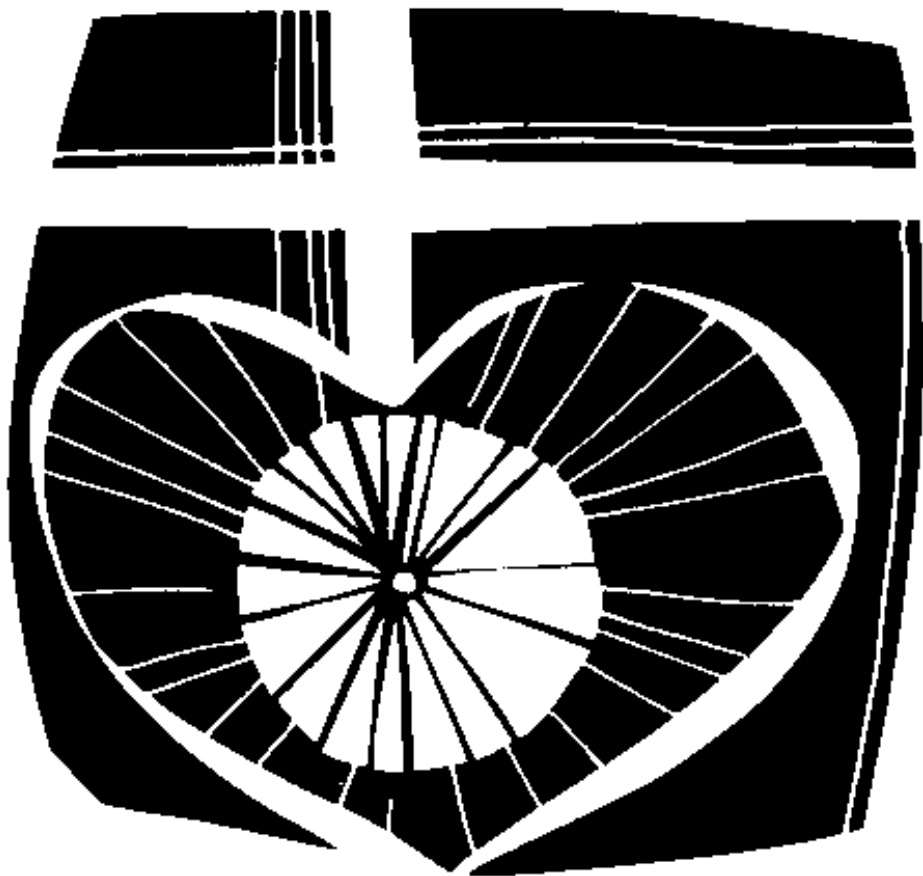

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA
20 FEBRERO 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que ell@s, los padres o personas encargadas dialoguen con ell@s sobre la enseñanza.

La escuela dominical fue pospuesta por la pandemia para prevenir el contagio del COVID entre niños y adultos. Se volverá a ofrecer después de la fiesta de Pascua de Resurrección.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario. Debido al COVID también tuvimos que posponer el convivio dominical, que para San Gabriel es como una segunda Eucaristía en el salón parroquial. Nuestros obispos no nos han dado fecha aun para volver a ofrecerlo, pero pronto lo haremos, con el favor de Dios. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! Aquí toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VEN Y DANOS TU CALOR

Estrillo OH SEÑOR, SEÑOR VEN A NUESTRO CORAZÓN,
ILUMINA NUESTRAS ALMAS Y LLÉNANOS DE AMOR.
OH SEÑOR, SEÑOR VEN Y DANOS TU CALOR,
MANTENNOS SIEMPRE JUNTO A TÍ, SEÑOR.

Tú nos enseñaste a no dejar de amar,
Tú que nos dejaste un mensaje de paz,
mantennos siempre unidos dentro de la verdad
con sólo tu camino aceptar.

estribillo

Tu luz hoy nos permite el derecho a caminar
mirando hacia el cielo nunca para atrás.
Tu amor lo inunda todo convence a tu hermandad.
Tu Espíritu nos cubre como el mar.

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones
están manifiestos, todos los deseos son conocidos
y ningún secreto se halla encubierto:
Purifica los pensamientos de nuestros corazones
por la inspiración de tu Santo Espíritu,
para que perfectamente te amemos
y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre;
por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

HIMNO DE GLORIA GLORIA A NUESTRO DIOS EN LO ALTO DE LOS CIELOS

Estribillo **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por el amado.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.** *estribillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.** *estribillo*

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.** *estribillo*

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, tú nos has enseñado que todo lo que hacemos
sin amor es de ningún valor: Envía tu Espíritu Santo,
y derrama en nuestros corazones tu excelentísimo don,
que es el amor, el vínculo verdadero de la paz
y de todas las virtudes, sin el cual todos aquéllos que viven
son considerados como muertos ante ti. Concédenos esto,
por amor de tu único Hijo Jesucristo, que vive y reina contigo
y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

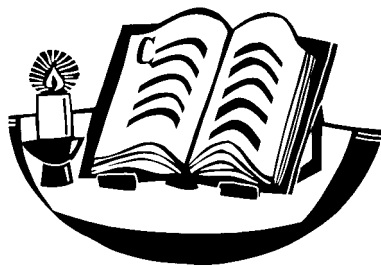
ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

*Jesús dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo
impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son
como ellos” Mateo 19:14*

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

GÉNESIS 45:3-11, 15

Lector/a Lectura del libro del Génesis.

José les dijo a sus hermanos: —Yo soy José. ¿Vive mi padre todavía?

Ellos estaban tan asustados de estar delante de él, que no podían contestarle. Pero José les dijo: —Por favor, acérquense a mí.

Cuando ellos se acercaron, él les dijo: —Yo soy su hermano José, el que ustedes vendieron a Egipto; pero, por favor, no se aflijan ni se enojen con ustedes mismos por haberme vendido, pues Dios me mandó antes que a ustedes para salvar vidas. Ya van dos años de hambre en el país, y todavía durante cinco años más no se cosechará nada, aunque se siembre. Pero Dios me envió antes que a ustedes para hacer que les queden descendientes sobre la tierra, y para salvarles la vida de una manera extraordinaria. Así que fue Dios quien me mandó a este lugar, y no ustedes; él me ha puesto como consejero del faraón y amo de toda su casa, y como gobernador de todo Egipto. Vayan pronto a donde está mi padre, y díganle: “Así dice tu hijo José: Dios me ha puesto como señor de todo Egipto. Ven a verme. No tardes. Vivirás en la región de Gosen, junto con tus hijos y nietos, y con todos tus animales y todo lo que tienes. Así estarás cerca de mí. Aquí les daré alimentos a ti y a tu familia, y a todos los que están contigo, para que no les falte nada; pues todavía habrá hambre durante cinco años más.”

Luego José besó a todos sus hermanos, y lloró al abrazarlos. Después de esto, sus hermanos se atrevieron a hablarle.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 No te impacientes a causa de los malignos, *
ni tengas celos de los que hacen mal
- 2 **Porque como hierba pronto se marchitarán, ***
y como césped se agotarán.
- 3 Confía en el Señor, y haz el bien; *
habita en la tierra, y aliméntate de sus caudales.
- 4 **Deléitate en el Señor, ***
y él te dará las peticiones de tu corazón.
- 5 Encomienda al Señor tu camino; *
confía en él, y él actuará.
- 6 **Exhibirá tu justicia como la luz, ***
y tu rectitud como el mediodía.
- 7 Guarda silencio ante el Señor, *
y espera en él con paciencia.
- 8 **No te impacientes del que medra, ***
del que tiene éxito en sus maldades.
- 9 Deja la ira, desecha el enojo; *
la impaciencia sólo conduce al mal;
- 10 **Porque los malignos serán arrancados, ***
pero los que invocan al Señor, he aquí heredarán la tierra.
- 11 Pues dentro de poco no existirán los malos; *
observarás su lugar, y no estarán allí.
- 12 **Mas los mansos heredarán la tierra, ***
y se recrearán con abundancia de paz.
- 41 La salvación de los justos es del Señor; *
él es su fortaleza en tiempo de angustia.
- 42 **El Señor los ayudará, y los librárá; ***
los librárá de los malignos, y los salvará, por cuanto en él se refugian.

Lector/a Lectura de la primera carta de San Pablo a los Corintios

Tal vez alguno preguntará: “¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Qué clase de cuerpo tendrán?” ¡Vaya pregunta tonta! Cuando se siembra, la semilla tiene que morir para que tome vida la planta. Lo que se siembra no es la planta que ha de brotar, sino el simple grano, sea de trigo o de otra cosa. Después Dios le da la forma que él quiere, y a cada semilla le da el cuerpo que le corresponde.

Lo mismo pasa con la resurrección de los muertos. Lo que se entierra es corruptible; lo que resucita es incorruptible. Lo que se entierra es despreciable; lo que resucita es glorioso. Lo que se entierra es débil; lo que resucita es fuerte. Lo que se entierra es un cuerpo material; lo que resucita es un cuerpo espiritual. Si hay cuerpo material, también hay cuerpo espiritual.

Así dice la Escritura: “El primer hombre, Adán, se convirtió en un ser viviente”; pero el último Adán se convirtió en espíritu que da vida. Sin embargo, lo espiritual no es primero, sino lo material; después lo espiritual. El primer hombre, hecho de tierra, era de la tierra; el segundo hombre es del cielo. Los cuerpos de la tierra son como aquel hombre hecho de tierra; y los del cielo son como aquel que es del cielo. Así como nos parecemos al hombre hecho de tierra, así también nos pareceremos a aquel que es del cielo. Quiero decirles, hermanos, que lo puramente material no puede tener parte en el reino de Dios, y que lo corruptible no puede tener parte en lo incorruptible.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

HABLA SEÑOR

Habla Señor, que tu hijo escucha.

Habla Señor, te quiero escuchar.

Habla Señor, danos tu mensaje.

Habla Señor, danos tu verdad.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo a sus discípulos: "Pero a ustedes que me escuchan les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen, oren por quienes los insultan. Si alguien te pega en una mejilla, ofrécele también la otra; y si alguien te quita la capa, déjale que se lleve también tu camisa. A cualquiera que te pida algo, dáselo, y al que te quite lo que es tuyo, no se lo reclames. Hagan ustedes con los demás como quieren que los demás hagan con ustedes.

Si ustedes aman solamente a quienes los aman a ustedes, ¿qué hacen de extraordinario? Hasta los pecadores se portan así. Y si hacen bien solamente a quienes les hacen bien a ustedes, ¿qué tiene eso de extraordinario? También los pecadores se portan así. Y si dan prestado sólo a aquellos de quienes piensan recibir algo, ¿qué hacen de extraordinario? También los pecadores se prestan unos a otros, esperando recibir unos de otros. Ustedes deben amar a sus enemigos, y hacer bien, y dar prestado sin esperar nada a cambio. Así será grande su recompensa, y ustedes serán hijos del Dios altísimo, que es también bondadoso con los desagradecidos y los malos. Sean ustedes compasivos, como también su Padre es compasivo.

No juzguen a otros, y Dios no los juzgará a ustedes. No condenen a otros, y Dios no los condenará a ustedes. Perdonen, y Dios los perdonará. Den a otros, y Dios les dará a ustedes. Les dará en su bolsa una medida buena, apretada, sacudida y repleta. Con la misma medida con que ustedes den a otros, Dios les devolverá a ustedes."



Jesus said, "I say to you that listen, Love your enemies, do good to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who abuse you. If anyone strikes you on the cheek, offer the other also; and from anyone who takes away your coat do not withhold even your shirt. Give to everyone who begs from you; and if anyone takes away your goods, do not ask for them again. Do to others as you would have them do to you.

"If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to

those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, do good, and lend, expecting nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful.

Do not judge, and you will not be judged; do not condemn, and you will not be condemned. Forgive, and you will be forgiven; give, and it will be given to you. A good measure, pressed down, shaken together, running over, will be put into your lap; for the measure you give will be the measure you get back."

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

Dios ha hablado con su pueblo, ¡Aleluya!
Y su palabra nos enseña, ¡Aleluya!

repite

EL SERMÓN

Sra. Susannah Harding
Postulante al Diaconado

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por nuestros/as obispos/as, presbíteros/as, diáconas/os, seminaristas y aspirantes.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Oremos para que haya más amor en este mundo, recordando el dicho de nuestro Obispo Primado Curry, “si no tiene que ver con el amor, no tiene que ver con Dios.”
- Pueblo* **Danos la gracia para responder a tu amor incondicional.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas pobres y oprimidas; por las personas enfermas, particularmente aquellas personas afectadas por el COVID, por los que sufren, por personas desempleadas y sin hogar, por las personas en prisiones y en centros de detención y por las personas que les atienden.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Te pedimos por toda persona dedicada a las necesidades del migrante y al trabajo de justicia y dignidad que ejercemos con misericordia y amor.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que descansan en el reino de tu Gloria, especialmente Librado Cortés Lica y Harry Tormollan, Jr.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

Celebrante Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelamos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

La Santa Misa de hoy es dedicada a la Santa Memoria de
Librado Cortés Lica y Harry Tormollan, Jr.

HIMNO DE OFERTORIO

HOY VUELVO DE LEJOS

Estríbillo Hoy vuelvo de lejos, de lejos.
Hoy vuelvo a tu casa, Señor, a mi casa
y un abrazo me has dado, Padre del alma.
Y un abrazo me has dado, Padre del alma.

Salí de tu casa Señor, salí de mi casa.
Anduve vacío sin Ti, perdí la esperanza;
y una noche lloré, lloré mi desgracia.
Y una noche lloré, lloré mi desgracia. *estribillo*

Camino de vuelta Señor, pensé en tus palabras,
la oveja perdida, el pastor, el pan de tu casa;
y a mis ojos volvió, volvió la esperanza.
Y a mis ojos volvió, volvió la esperanza. *estribillo*

Tu casa, mi casa será, será mi morada,
banquete de fiesta, mi hogar vestido de gracia;
y una túnica nueva para la Pascua.
Y una túnica nueva para la Pascua. *estribillo*

por Carmelo Erdozain, Copyright © 1981 Carmelo Erdozain, OCP, Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.

¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?
¿Cómo puedes tu orar, enojado con tu hermano?
Dios escucha la oración,
Dios escucha la oración si estás reconciliado.
Dios escucha la oración,
Dios escucha la oración si estás reconciliado.

¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?
¿Cuántas veces debo yo, perdonar al que me ofende?
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.
Setenta veces siete, setenta veces siete, perdonar al que me ofende.

Amémonos de corazón, no de labios solamente
Amémonos de corazón, no de labios solamente.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga nos encuentre bien unidos.

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo, santo, santo, mi corazón te adora.

Mi corazón te sabe decir: Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo **¡Celebremos la fiesta!**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

Estrillo Pan de Vida, cuerpo del Señor,
santa copa, Cristo Redentor.
Su justicia nos convertirá.
Poder es servir, porque Dios es amor.

Somos el templo de Dios,
frágiles seres humanos,
somos el cuerpo de Cristo,
llamados a ser compasivos. *estribillo*

Ustedes me llaman "Señor",
me inclino a lavarles los pies.
hagan lo mismo, humildes,
sirviéndose unos a otros. *estribillo*

No hay esclavos ni libres,
no hay mujeres ni hombres,
sólo aquellos que heredan
el reino que Dios prometió. *estribillo*

by Bob Hurd and Pia Moriarty, Copyright © 1988, 1999 Bob Hurd and Pia Moriarty, OCP, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

Yo no soy nada y del polvo nací
pero tu me amas y moriste por mí.
Ante la cruz solo puedo exclamar:
tuyo soy, tuyo soy.

Estrillo Toma mis manos, te pido,
toma mis labios, te amo,
toma mi vida, o Padre tuyo soy. (2x)

Cuando de rodillas te miro, Jesús,
veo tu grandeza y mi pequeñez.
¿Qué puedo darte yo?
Tan solo mi ser,
tuyo soy, tuyo soy. *estribillo*

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la congregación aquí presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarlos espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te suplicamos que tus hijas e hijos nunca se separen de ti en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.
Gracias Señor, porque eres como eres,
alegre te cantaré, bendito seas Señor.

Se oye la queja del hombre,
que suda el pan de este día.
La lucha todos con vida,
eso también es de Dios. (2x) *estribillo*

Se oye la música nueva
que invade su melodía.
Es magia su fantasía
eso también es de Dios. (2x) *estribillo*

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo ¡Demos gracias a Dios!

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Bob y Lisa Cusack, Daniel, Megan, Annie y Ella.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia Emmanuel, Delaplane; San Andrés, Marshall; San Bernabé, Annandale; Iglesia de la Trinidad, Charlottesville.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Episcopal en Jerusalén y el Medio Oriente.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2022*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Carla Rhoads (2024), Sue Schweitzer (2021), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: George Rimmert; Patsy Muñoz; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg; Padre Héctor Trejo, Karina Tejada

y sus dos hija quienes operan dos albergues en la frontera; Padre Michael Wallens; Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; María Irene Cintrón; Joan Morton; Susan Schultz; Michael y Laura Smith & familia; Jacqueline Rivera; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Daniel Hung; Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Rony González Reyes; Lucas Mateo Rosales Zapata; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen & Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Bonnie Klem-Barnes; familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernandez; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland y familia; Ruth Elhafdi; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

COLECTA DE VÍVERES PARA LOUDOUN HUNGER RELIEF PARA COMENZAR LA SANTA CUARESMA – DOMINGO 27 FEBRERO

Tradicionalmente celebramos el martes de Carnaval en preparación para nuestro ayuno de Cuaresma. Debido a las restricciones Diocesanas del consumo de alimentos en comunidad la Misa será virtual sin cena comunitaria en la víspera de miércoles de ceniza pero recaudaremos alimentos para ser donados a Loudoun Hunger Relief.

Traiga víveres y alimentos para Loudoun Hunger Relief como gesto de sacrificio y solidaridad cristiana al comienzo de la Santa Cuaresma. Las donaciones serán bendecidas en la Misa el domingo que viene, 27 febrero. No traiga nada que requiera refrigeración, ni frutas o verduras. La Diácona Holly entregará nuestras ofrendas a Loudoun Hunger Relief para que ser compartidas y distribuidas en la comunidad.

Recuerde que usted puede recibir una compra completa en Loudoun Hunger Relief con cita previa de lunes a viernes de 9:00 a. m. a 3:00 p. m., sábados de 9:00 a. m. a 12:00 p. m. Si usted o alguien que conoce necesita alimentos, comuníquese con Loudoun Hunger Relief (703) 777-5911.

CUIDADO DE LA CREACIÓN, FORMACIÓN CRISTIANA: AYUNO PARA FORTALECER EL MEDIOAMBIENTE EL LA CUARESMA

Le invitamos a formar parte de un programa de desarrollo espiritual durante la Cuaresma. El tiempo de Cuaresma es cuando algunas personas ayunan y hacen penitencia para conmemorar el ayuno de Jesús por 40 días en el desierto. Le invitamos a reflexionar sobre el sacrificio de Jesús mientras ayunamos de una manera innovadora que no tiene que ver con ayuno de alimentos. Nos uniremos a Virginia Interfaith Power & Light para hacer ayuno de aquello que destruye el medioambiente. Se les proveerá un calendario con reflexiones diarias sobre el Cuidado de la Creación a partir del 27 de febrero hasta el domingo de Ramos.

Nos reuniremos por Zoom los domingos cada domingo a las 6pm para orar y dialogar sobre las maneras en las que Podemos salvaguardar el medioambiente como práctica espiritual. Estas charlas de formación Cristiana serán bilingües y facilitadas por Paula Callaghan y Jennifer Smith. ¡Únase en la Santa Cuaresma para ayudar a cambiar al mundo en estos 40 días de Cuaresma! Proveeremos el enlace de Zoom la semana entrante.

RETIRO PARROQUIAL SHRINE MONT

¡Separe el fin de semana del 20 al 22 de mayo para nuestro retiro parroquial en Shrine Mont! Puede participar del retiro de varias maneras, puede asistir la noche del viernes y pasar el día, viernes y sábado y regresando el domingo o puede ir para pasar el día del sábado. El costo se anunciará pero cada familia ha de aportar una parte del costo si no puede sufragar el monto completo. El campamento Episcopal Shrine Mont es el lugar perfecto para unirnos como cuerpo de Cristo de San Gabriel. Ahí podemos sacar tiempo para orar, soñar y contemplar el futuro de nuestra comunidad de fe.

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Éxodo 34:29-35; Salmo 99; 2 Corintios 3:12-4:2; San Lucas 9:28-43a

CALENDARIO PARROQUIAL

Feb 27	6:00p	Cada domingo en Cuaresma: Ayuno para fortalecer el medioambiente. <i>Enlace de Zoom proveído la semana que viene</i>
Feb 27 Dom	3:00p	Martes de Carnaval: Recolecta de alimentos y bendición de las donaciones
Mar 2 Mie	7:00p	Misa Bilingüe Miércoles de Ceniza <i>(Misa con la Congregación de San David en Ashburn) St. David's, 43600 Russell Branch Pkwy Ashburn,</i>
May 20-22		Retiro Parroquial <i>El Campamento Shrine Mont</i>

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

Sra. Susannah Harding

*Postulante al Diaconado
susie.harding@gmail.com*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET